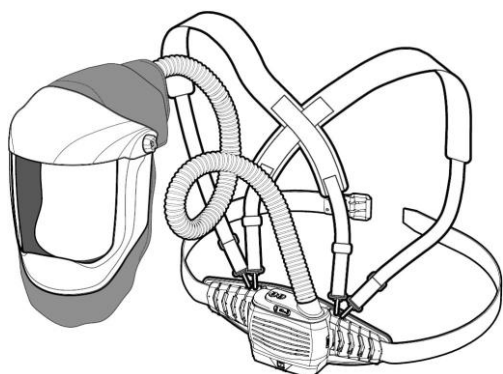


RESPIRATEURS D'ÉPURATION D'AIR PROPULSÉ (PAPR) OMNISHIELD XC



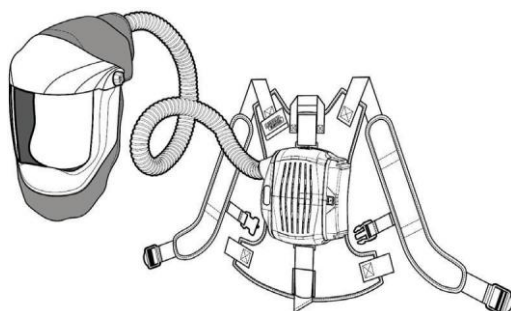
NUMÉRO DE PRODUIT :

K5323-1

K5323-2

K5324-1

K5324-2



AVERTISSEMENT: Les utilisateurs doivent lire et comprendre les directives avant l'utilisation. L'utilisation de ce respirateur par des personnes non formées ou non qualifiées, ou une utilisation non conforme aux présentes directives d'utilisation, **peut nuire à la performance du respirateur et être dangereuse pour votre santé.** Conservez présent manuel d'utilisation pour référence ultérieure.



Enregistrez votre machine :
www.lincolnelectric.com/register

Localisateur de service autorisé et de distributeur :
www.lincolnelectric.com/locator

À sauvegarder pour consultation ultérieure

Date d'achat

K# : (p. ex : K3930-1)

No de série : (p. ex. : U1060512345)

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ – À LIRE AVANT TOUTE UTILISATION

Consultez <http://www.lincolnelectric.com/safety> pour obtenir de l'information supplémentaire sur la sécurité.

Les VAPEURS ET GAZ peuvent être dangereux pour votre santé.

- Les vapeurs dégagées par l'utilisation normale de **produits de soudage contiennent des quantités importantes** de composés potentiellement dangereux. Voir l'étiquette/l'encart du produit consommable.



- Gardez la tête éloignée des vapeurs.
- Utilisez une ventilation suffisante ou une aspiration locale pour garder les vapeurs et les gaz à l'écart de votre zone de respiration et de votre aire de travail générale.
- Un respirateur approuvé doit être porté sauf si les résultats de l'évaluation de l'exposition sont inférieurs aux limites d'exposition qui s'appliquent.
- Lors du soudage avec électrodes de métaux pouvant nécessiter une ventilation supplémentaire, comme l'acier inoxydable ou le surfacage dur (voir les instructions sur le contenant ou la fiche de données de sécurité [FDS]), ou l'acier au plomb, l'acier cadmié et autres métaux ou revêtements qui produisent des vapeurs hautement toxiques, maintenez l'exposition au minimum possible et en deçà des valeurs TLV de l'OSHA et de l'ACGIH en utilisant l'aspiration locale ou la ventilation mécanique. Dans les espaces restreints ou dans certaines circonstances, un respirateur peut être requis. Des mesures de précaution supplémentaires sont également requises lors du soudage sur l'acier galvanisé.

HOMOLOGATION NIOSH

IMPORTANT : CE RESPIRATEUR EST CENSÉ ÊTRE UTILISÉ PAR DES PERSONNES FORMÉES CONFORMÉMENT À TOUTES LES DISPOSITIONS D'UN PROGRAMME DE PROTECTION RESPIROTOIRE ORGANISÉ QUI RESPECTE LES EXIGENCES DE LA NORME OSHA 29 CFR 1910.134, DISPONIBLE AUPRÈS DU DÉPARTEMENT DU TRAVAIL DES ÉTATS-UNIS, ADMINISTRATION DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL (OSHA), OU AU CANADA, EN CONFORMITÉ AVEC LA NORME CSA Z94.4.

Le PARP OMNISHield XC est approuvé aux États-Unis par le NIOSH pour utilisation dans des environnements où :

- les concentrations de particules sont connues et caractérisées;
- les concentrations de particules ne constituent pas un danger immédiat pour la vie et la santé (DIVS);
- les atmosphères NE sont PAS pauvres en oxygène;
- les concentrations de contaminants ne dépassent pas la concentration d'utilisation maximale (CUM) déterminée à l'aide du **facteur de protection caractéristique (FPC) pour un système respiratoire donné, ou du FPC imposé par des normes gouvernementales spécifiques, selon la moins élevée de ces valeurs.**

Les composants et l'élément filtrant du respirateur PARP OMNISHield XC doivent être utilisés uniquement dans les configurations indiquées sur l'étiquette d'homologation NIOSH. Consultez l'étiquette d'homologation NIOSH pour obtenir la liste des composants approuvés.

Ce respirateur ne peut fonctionner dans une zone qui comprend des niveaux dangereux de gaz et n'a pas été approuvé à cette fin. Il n'est efficace que pour filtrer les contaminants particuliers.

Les rayons de l'arc peuvent blesser les yeux et brûler la peau

- Avant l'utilisation, inspectez toujours le casque et assurez-vous qu'il est en bon état et qu'il n'est pas endommagé.



- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans le cadre du processus de soudage à l'arc. Ce casque doit être utilisé dans les applications de meulage, de coupe à combustible oxygéné et de coupe au plasma avec une lentille de teinte appropriée. Consultez le Guide de réglage de la teinte à la page 19 de ce manuel pour une protection oculaire adéquate.
- Vérifiez que la lentille est propre et solidement fixée au casque.
- Portez toujours des lunettes de sécurité avec écrans latéraux ou des lunettes à coques sous le casque du respirateur ainsi que des vêtements de protection pour vous protéger la peau contre le rayonnement, les brûlures et les éclaboussures.
- Assurez-vous que le rayonnement optique provenant des arcs des autres soudeurs dans la zone immédiate n'entre pas derrière le casque.

MERCI D'AVOIR CHOISI UN PRODUIT DE QUALITÉ DE LINCOLN ELECTRIC.

VEUILLEZ EXAMINER IMMÉDIATEMENT L'EMBALLAGE ET L'ÉQUIPEMENT À LA RECHERCHE DE DOMMAGES

Lorsque cet équipement est expédié, la propriété passe à l'acheteur dès réception par le transporteur. Par conséquent, les réclamations pour matériel endommagé pendant l'envoi doivent être faites par l'acheteur contre l'entreprise de transport au moment de la réception de l'envoi.

LA SÉCURITÉ DÉPEND DE VOUS

Le matériel de soudage et de coupe à l'arc de Lincoln est conçu et construit en tenant compte de la sécurité. Toutefois, votre sécurité globale peut être augmentée par une installation appropriée... et un fonctionnement réfléchi de votre part.

NE PAS INSTALLER, UTILISER OU RÉPARER CET ÉQUIPEMENT SANS LIRE CE MANUEL ET L'ENSEMBLE DES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ FIGURANT DANS LE PRÉSENT DOCUMENT. Et surtout, réfléchissez avant d'agir et faites attention.



AVERTISSEMENT

Cet énoncé apparaît là où l'information doit être suivie attentivement afin d'éviter des blessures graves ou une perte de vie.



MISE EN GARDE

Cet énoncé apparaît là où l'information doit être suivie afin d'éviter les blessures corporelles mineures ou des dommages à cet équipement.



GARDEZ LA TÊTE ÉLOIGNÉE DES VAPEURS.

ÉVITEZ de trop vous approcher de l'arc. Portez des verres correcteurs si nécessaire pour pouvoir travailler à une distance raisonnable de l'arc.

LISEZ et respectez la fiche signalétique et l'étiquette d'avertissement qui apparaît sur tous les contenants de matériaux de soudage.

UTILISEZ SUFFISAMMENT

D'AÉRATION ou d'échappement près de l'arc, ou les deux, pour garder les émanations et les gaz à l'écart de votre zone de respiration et de la zone générale.

DANS UNE GRANDE SALLE OU À L'EXTÉRIEUR, une ventilation naturelle peut être adéquate si vous gardez la tête à bonne distance des émanations (Voir ci-dessous).

UTILISEZ UNE AÉRATION NATURELLE ou des ventilateurs pour éloigner les émanations de votre visage.

Si vous présentez des symptômes inhabituels, consultez votre superviseur.

Il se pourrait qu'il soit nécessaire de vérifier la qualité de l'atmosphère de soudage et l'état du système de ventilation.



PORTEZ DES DISPOSITIFS DE PROTECTION ADÉQUATS POUR LES YEUX, LES OREILLES ET LE CORPS.

PROTÉGEZ vos yeux et votre visage avec un masque pour soudeurs correctement ajusté et avec une plaque filtrante appropriée (voir ANSI Z49.1).

PROTÉGEZ votre corps contre les projections de soudure et les arcs électriques avec des vêtements de protection, y compris des vêtements de laine, un tablier ignifuge, des gants, des leggings de cuir et des bottes hautes.

PROTÉGEZ les autres contre les particules de soudure, les éclairs et les reflets avec des écrans protecteurs ou des barrières.

DANS CERTAINS ESPACES, une protection contre le bruit peut être appropriée.

ASSUREZ-VOUS que l'équipement de protection est en bon état.

Portez également des lunettes de protection **EN TOUT TEMPS** dans la zone de travail.



SITUATIONS PARTICULIÈRES

NE PAS SOUDER OU COUPER les contenants ou les matériaux qui avaient auparavant été en contact avec des substances dangereuses, à moins qu'ils ne soient adéquatement nettoyés. Cela est extrêmement dangereux.

NE PAS SOUDER OU COUPER les pièces peintes ou plaquées à moins que des précautions particulières ne soient prises quant à la ventilation. Elles peuvent libérer des émanations ou des gaz très toxiques.

Mesures de précaution supplémentaires

PROTÉGEZ les bouteilles de gaz comprimé contre la chaleur excessive, les chocs mécaniques et les arcs; fixez les bouteilles pour qu'elles ne tombent pas.

ASSUREZ-VOUS que les bouteilles ne sont jamais mises à la terre et qu'elles ne font pas partie d'un circuit électrique.

RETIREZ tous les risques d'incendie potentiels de la zone de soudure.

**AYEZ TOUJOURS À VOTRE DISPOSITION UN ÉQUIPEMENT DE
LUTTE CONTRE LES INCENDIES PARÉ À TOUTE UTILISATION
IMMÉDIATE; SACHEZ COMMENT L'UTILISER.**



SECTION A : AVERTISSEMENTS



AVERTISSEMENTS DE LA PROPOSITION 65 DE LA CALIFORNIE



AVERTISSEMENT: Respirer l'échappement de moteur diesel vous expose à des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie pour causer le cancer et des anomalies congénitales ou d'autres dommages à la reproduction.

- Toujours démarrer et faire fonctionner le moteur dans un endroit bien aéré.
- Si l'endroit n'est pas bien aéré, évacuez l'échappement à l'extérieur.
- Ne modifiez et n'altérez pas le système d'échappement.
- Ne faites pas tourner le moteur au ralenti, sauf si nécessaire.

Pour en savoir plus, consultez le site www.P65warnings.ca.gov/diesel

AVERTISSEMENT : Ce produit, lorsqu'il est utilisé pour le soudage ou le découpage, produit des émanations ou des gaz contenant des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie pour causer des anomalies congénitales et, dans certains cas, un cancer. (Code de santé et de sécurité de la Californie section 25249.5 et suivantes)



AVERTISSEMENT: Cancer and Reproductive Harm www.P65warnings.ca.gov

LE SOUDAGE À L'ARC PEUT ÊTRE DANGEREUX. PROTÉGEZ-VOUS ET D'AUTRES PERSONNES CONTRE DES BLESSURES GRAVES OU MORTELLES. GARDEZ LES ENFANTS À L'ÉCART. LES PORTEURS DE STIMULATEURS CARDIAQUES DOIVENT CONSULTER LEUR MÉDECIN AVANT D'UTILISER LE PRODUIT.

Lisez et comprenez les faits saillants de sécurité suivants. Pour des renseignements supplémentaires sur la sécurité, il est fortement recommandé d'acheter une copie du document « Sécurité dans les procédures de soudure et de la coupe – Norme ANSI Z49.1 » de l'American Welding Society, P.O. Box 351040, Miami, Floride 33135 ou de la norme CSA W117.2. Une copie gratuite du livret « Sécurité pour le soudage à l'arc » E205 est disponible auprès de Lincoln Electric Company, 22801 St. Clair Avenue, Cleveland, Ohio 44117-1199.

ASSUREZ-VOUS QUE TOUTES LES PROCÉDURES D'INSTALLATION, D'UTILISATION, D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION SONT EFFECTUÉES UNIQUEMENT PAR DES PERSONNES QUALIFIÉES.



POUR ÉQUIPEMENT MOTORISÉ

- Éteignez le moteur avant de procéder au dépannage et à l'entretien, à moins que le travail d'entretien ne l'exige.
- Faites fonctionner les moteurs dans des zones ouvertes et bien aérées ou ventilez les émanations d'échappement du moteur vers l'extérieur.



- Ne faites pas d'appoint de carburant à proximité d'un arc de soudage ou d'une flamme nue, ou lorsque le moteur est en marche. Coupez le moteur et laissez-le refroidir avant de le ravitailler en carburant afin d'empêcher tout carburant renversé de s'évaporer et de s'enflammer au contact des pièces chaudes du moteur. Ne renversez pas de carburant lors du remplissage du réservoir. Si du carburant a été renversé, essuyez-le, et ne démarrez pas le moteur tant que les vapeurs de carburant n'ont pas été éliminées.



- Gardez toutes les protections ainsi que tous les couvercles et dispositifs de sécurité en position et en bon état. Gardez les mains, les cheveux, les vêtements et les outils loin des courroies en V, des engrenages, des ventilateurs et de toutes les autres pièces mobiles lors de l'amorçage, de l'utilisation ou de la réparation de l'équipement.
- Dans certains cas, il peut être nécessaire de retirer les dispositifs de sécurité pour effectuer l'entretien requis. Retirez les dispositifs de protection uniquement si nécessaire et remplacez-les lorsque l'entretien nécessitant leur retrait est terminé. Soyez toujours vigilant lorsque vous travaillez près des pièces mobiles.
- Ne mettez pas vos mains près du ventilateur du moteur. Ne tentez pas de contourner le régulateur ou le tendeur en appuyant sur les tiges de commande de l'accélérateur pendant que le moteur tourne.
- Pour éviter de démarrer accidentellement les moteurs à essence lors de la mise en marche du moteur ou du générateur de soudage pendant le travail d'entretien, débranchez les fils de bougie, le capuchon du distributeur ou le fil magnéto, selon le cas.



- Pour éviter de vous ébouillanter, ne retirez pas le bouchon de radiateur lorsque le moteur est encore chaud.
- Le fait d'utiliser une génératrice à l'intérieur PEUT VOUS TUE EN QUELQUES MINUTES!
- Les vapeurs d'échappement de la génératrice contiennent du monoxyde de carbone. Il s'agit d'un poison que vous ne pouvez ni voir ni sentir.
- Ne l'utilisez JAMAIS dans la maison ou le garage MÊME si les portes et les fenêtres sont ouvertes.
- Utilisez-la uniquement À L'EXTÉRIEUR et loin des fenêtres, des portes et des trappes de ventilation.
- Évitez les autres risques associés à la génératrice. LIRE LE MANUEL AVANT UTILISATION.



LES CHAMPS ÉLECTRIQUES ET MAGNÉTIQUES PEUVENT ÊTRE DANGEREUX



- Le courant électrique circulant par un conducteur cause des champs électromagnétiques localisés. Le courant de soudage crée des champs électromagnétiques autour des câbles de soudage et des machines à souder.
- Les champs électromagnétiques peuvent interférer avec certains stimulateurs cardiaques, et les soudeurs portant un stimulateur cardiaque doivent consulter leur médecin avant de souder.
- L'exposition aux champs électromagnétiques dans le soudage peut avoir d'autres effets sur la santé qui ne sont pas connus.
- Tous les soudeurs doivent utiliser les procédures suivantes afin de réduire au minimum l'exposition aux champs électromagnétiques du circuit de soudure :
 - Acheminez l'électrode et les câbles de travail ensemble – fixez-les avec du ruban lorsque possible.
 - N'enroulez jamais l'électrode autour de votre corps.

- 2.d.3. Ne placez pas votre corps entre l'électrode et les câbles de travail. Si le câble de l'électrode est sur votre côté droit, le câble de travail doit également être sur votre côté droit.
- 2.d.4. Connectez le câble de travail à la pièce à souder, le plus près possible de la zone de soudage.
- 2.d.5. Ne travaillez pas à proximité de la source d'alimentation de soudage.



LES DÉCHARGES ÉLECTRIQUES PEUVENT TUER.

- 3.a. L'électrode et les circuits de travail (ou de mise à la terre) sont électriquement « chauds » lorsque la soudeuse est allumée. Ne touchez pas ces pièces « chaudes » avec votre peau nue ou vos vêtements mouillés. Portez des gants secs et sans trou pour vous isoler les mains.
- 3.b. Isolez-vous du travail et du sol à l'aide d'une isolation sèche. Assurez-vous que l'isolant est suffisamment grand pour couvrir toute votre zone de contact physique avec la pièce travaillée et le sol.



En plus des précautions de sécurité normales, si le soudage doit être effectué dans des conditions dangereuses du point de vue électrique (dans des endroits humides ou lors du port de vêtements mouillés, sur des structures métalliques comme des planchers, des grilles ou des échafaudages, lorsqu'il y a un risque élevé de contact inévitable ou accidentel avec le travail ou le sol), utilisez l'équipement suivant :

- Soudeuse à tension constante (fil) semi-automatique c.c.
- Soudeuse manuelle (bâtonnet) c.c.
- Soudeuse c.a. avec contrôle de tension réduite.
- 3.c. Dans le soudage par fil semi-automatique ou automatique, l'électrode, le dévidoir d'électrode, la tête de soudage, la buse ou le pistolet de soudage semi-automatique sont également « chauds » du point de vue électrique.
- 3.d. Assurez-vous toujours que le câble de travail fait une bonne connexion électrique avec le métal soudé. La connexion doit être aussi près que possible de la zone soudée.
- 3.e. Reliez à la terre la pièce travaillée ou le métal à souder sur une bonne prise de terre.
- 3.f. Maintenez le porte-électrode, la pince de travail, le câble de soudage et l'appareil de soudage en bon état de fonctionnement sécuritaire. Remplacez l'isolant endommagé.
- 3.g. Ne trempez jamais l'électrode dans l'eau pour le refroidissement.
- 3.h. Ne touchez jamais simultanément de parties sous tension des porte-électrodes connectés à deux soudeuses parce que la tension entre les deux peut être le total de la tension de circuit ouverte des deux soudeuses.
- 3.i. Lorsque vous travaillez au-dessus du niveau du plancher, utilisez une ceinture de sécurité pour vous protéger contre une chute si vous subissez un choc.
- 3.j. Consultez aussi les Sections 6.c. et 8.



LES RAYONS D'ARC PEUVENT CAUSER DES BRÛLURES.



- 4.a. Utilisez un écran avec le filtre approprié et des plaques de recouvrement pour protéger vos yeux contre les étincelles et les rayons d'arc lors du soudage ou de l'observation d'un soudage à arc ouvert. L'écran facial et le filtre doivent être conformes à la norme ANSI Z87. Normes I.
- 4.b. Utilisez des vêtements appropriés fabriqués à partir de matériaux durables résistants aux flammes pour protéger votre peau et celle de vos assistants contre les rayons d'arc.
- 4.c. Protégez les autres membres du personnel à proximité avec un écran ininflammable approprié et/ou avertissez-les de ne pas regarder l'arc et de ne pas s'exposer aux rayons d'arc ou aux projections ou au métal chauds.



LES ÉMANATIONS ET LES GAZ PEUVENT ÊTRE DANGEREUX POUR VOTRE SANTÉ.



- 5.a. Le soudage peut produire des émanations et des gaz dangereux pour la santé. Évitez de respirer ces émanations et gaz. Lorsque vous soudez, gardez la tête à bonne distance des émanations. Utilisez suffisamment d'aération et/ou d'échappement au niveau de l'arc pour maintenir les émanations et les gaz à bonne distance de votre zone de respiration et de la zone générale. **Lors de la soudure de revêtements durs (voir les instructions sur le contenant ou la FDS) ou sur le plomb ou l'acier cadmié et autres métaux ou revêtements qui produisent des émanations de fumées hautement toxiques, limitez l'exposition autant que possible et maintenez-la au-dessous des limites TLV de l'ACGIH et PEL de l'OSHA en utilisant l'échappement disponible sur place ou une ventilation mécanique, à moins que les évaluations de l'exposition n'indiquent autres mesures. Dans les espaces clos ou dans certaines circonstances, à l'extérieur, un respirateur peut être requis. Des mesures de précaution supplémentaires sont également requises lors du soudage sur l'acier galvanisé.**
- 5.b. Le fonctionnement de l'équipement de contrôle des émanations de soudage est affecté par divers facteurs, notamment l'utilisation et le positionnement adéquats de l'équipement, l'entretien de l'équipement ainsi que la procédure et l'application spécifiques de soudage. Le niveau d'exposition des travailleurs doit être vérifié lors de l'installation et périodiquement par la suite pour être certain qu'il se situe dans les limites TLV de l'ACGIH et PEL de l'OSHA applicables.
- 5.c. Ne soudez pas dans des endroits près des émanations d'hydrocarbures chlorés provenant des opérations de dégraissage, de nettoyage ou de pulvérisation. La chaleur et les rayons d'arc peuvent réagir avec des émanations de solvant pour former des phosgènes, un gaz très toxique et d'autres produits irritants.
- 5.d. Les gaz de protection utilisés pour le soudage à l'arc peuvent déplacer l'air et causer des blessures ou la mort. Utilisez toujours une ventilation adéquate, surtout dans les espaces confinés, pour assurer que l'air respiré est sain.
- 5.e. Lisez et comprenez les instructions du fabricant pour cet équipement et les consommables à utiliser, y compris la fiche de données de sécurité (FDS), et suivez les pratiques de sécurité de votre employeur. Les formulaires de FDS sont disponibles auprès de votre distributeur de soudage ou du fabricant.
- 5.f. Voir aussi l'article 1.b.



LES ÉTINCELLES DE SOUDAGE ET DE DÉCOUPAGE PEUVENT PROVOQUER UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION.



- 6.a. Éliminez les risques d'incendie de la zone de soudure. Si cela n'est pas possible, couvrez-les pour empêcher les étincelles de soudage de provoquer un incendie. Rappelez-vous que les étincelles et les matériaux chauds du soudage peuvent facilement passer par de petites fissures et ouvertures dans des zones adjacentes. Évitez de souder près des conduites hydrauliques. Ayez un extincteur facilement disponible.
- 6.b. Lorsque des gaz comprimés doivent être utilisés sur le chantier, des précautions particulières doivent être prises pour prévenir les situations dangereuses. Consultez la section « Sécurité de la soudure et de la coupe » (norme ANSI Z49.1) et les informations d'utilisation de l'équipement utilisé.
- 6.c. Lorsqu'il n'y a pas de soudure, assurez-vous qu'aucune partie du circuit de l'électrode ne touche la pièce travaillée ou le sol. Un contact accidentel peut provoquer une surchauffe et causer un incendie.
- 6.d. Ne chauffez, ne coupez et ne soudez pas des réservoirs, des barils ou des contenants jusqu'à ce que les mesures appropriées aient été prises pour s'assurer que ces procédures ne causeront pas d'émanations inflammables ou toxiques provenant des substances à l'intérieur. Ils peuvent causer une explosion même s'ils ont été « nettoyés ». Pour de plus amples renseignements, veuillez acheter « Pratiques sécuritaires recommandées pour la préparation et la coupe des contenants et des canalisations qui ont contenu des substances dangereuses », AWS F4.1 de la American Welding Society (voir l'adresse ci-dessus).
- 6.e. Ventilez les moulages ou les contenants creux avant de les chauffer, de les couper ou de les souder. Ils peuvent exploser.
- 6.f. L'arc de soudage émet des étincelles et des projections. Portez des vêtements de protection sans huile comme des gants en cuir, une chemise épaisse, des pantalons sans revers, des chaussures hautes et une casquette sur vos cheveux. Portez des bouchons d'oreille lors de la soudure en position inhabituelle ou dans des endroits confinés. Portez toujours des lunettes de sécurité avec des écrans latéraux lorsque vous êtes dans une zone de soudage.
- 6.g. Branchez le câble de travail à la pièce travaillée aussi près que possible de la zone de soudure. Les câbles de travail raccordés à la charpente du bâtiment ou à d'autres endroits éloignés de la zone de soudure augmentent le risque que le courant de soudure passe par des chaînes de levage, des câbles de grue ou d'autres circuits imprévus. Cela peut causer des incendies ou surchauffer les chaînes ou les câbles jusqu'à ce qu'ils connaissent une défaillance.
- 6.h. Voir aussi l'article 1.c.
- 6.i. Lisez et respectez la norme NFPA 51B « Norme pour la prévention des incendies pendant la soudure, la coupe et les autres travaux chauds (Standard for Fire Prevention During Welding, Cutting and Other Hot Work) », disponible auprès de NFPA, 1 Batterymarch Park, po box 9101, Quincy, MA 022690-9101.
- 6.j. N'utilisez pas une source d'alimentation de soudage pour la décongélation des tuyaux.



LA BOUTEILLE PEUT EXPLOSER SI ELLE EST ENDOMMAGÉE.

- 7.a. Utilisez uniquement des bouteilles de gaz comprimé contenant le gaz de protection approprié pour le procédé utilisé et les régulateurs d'exploitation adéquats conçus pour le gaz et la pression utilisés. Tous les flexibles, raccords, etc. doivent convenir à l'application et être bien entretenus.
- 7.b. Gardez toujours les bouteilles en position verticale fermement attachées à un cadre de support mobile ou à un support fixe.
- 7.c. Les bouteilles doivent être situées :
 - Loin des zones où elles peuvent être heurtées ou soumises à des dommages physiques.
 - À une distance sécuritaire de la soudure à l'arc ou des opérations de coupe et de toute autre source de chaleur, d'étincelles ou de flammes.
- 7.d. Ne laissez jamais l'électrode, le porte-électrode ou toute autre pièce « chaude » du point de vue électrique toucher une bouteille.
- 7.e. Gardez la tête et le visage à bonne distance de la sortie de la vanne de la bouteille lorsque vous ouvrez la valve de la bouteille.
- 7.f. Les capuchons de protection des vannes doivent toujours être en place et serrés à la main, sauf lorsque la bouteille est utilisée ou connectée pour utilisation.
- 7.g. Lisez et suivez les instructions sur les bouteilles de gaz comprimé, l'équipement connexe et la publication CGA P-1, « Précautions pour la manipulation sécuritaire des gaz comprimés en bouteilles (Precautions for Safe Handling of Compressed Gases in Cylinders) », disponible auprès de la Compressed Gas Association, 14501 George Carter Way Chantilly, VA 20151.



POUR L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE MOTORISÉ.

- 8.a. Éteignez l'alimentation d'entrée à l'aide du commutateur de débranchement à la boîte de fusibles avant de travailler sur l'équipement.
- 8.b. Installez l'équipement conformément au Code national de l'électricité des États-Unis, à tous les codes locaux et aux recommandations du fabricant.
- 8.c. Assurez la mise à la terre de l'équipement conformément au Code national de l'électricité des États-Unis et aux recommandations du fabricant.



Consultez
<http://www.lincolnelectric.com/safety>
pour obtenir de l'information supplémentaire sur la
sécurité.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ – À LIRE AVANT TOUTE UTILISATION .	2
Sécurité en matière de soudage à l'arc	2
Homologation NIOSH	2
Table des matières	4
MISES EN GARDE ET LIMITES, NIOSH.....	4
SECTION SUR LE RESPIRATEUR D'ÉPURATION D'AIR PROPULSÉE	4
Spécifications du respirateur	4
Fonctionnement de la pile.....	5
Installation du bloc-piles	6
Installation du filtre	7
Installation du tuyau de respiration.....	8
Installation de la sangle d'épaule	9
Commandes du respirateur	10
Fonctionnement de l'alarme de débit d'air.....	11
Préparation à l'utilisation.....	12
PROCÉDURE DE MISE EN PLACE DU RESPIRATEUR	13
Entretien et entreposage du respirateur	13
GUIDE DE DÉPANNAGE POUR LE RESPIRATEUR	14
Section OMMISHield XC.....	15
Avertissements de sécurité.....	15
Instructions sur l'utilisation du casque	16
Remplacement des pièces du casque.....	17
Réglage du jeu de teintes	20
Pages des pièces	22

MISES EN GARDE ET LIMITES, NIOSH

- A – Ne pas utiliser dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène.
- B – Ne pas utiliser dans les atmosphères immédiatement dangereuses pour la vie ou la santé.
- C – Ne pas dépasser les concentrations maximales d'utilisation établies par les normes réglementaires.
- F – Ne pas utiliser de respirateurs d'épuration d'air propulsé lorsque le débit d'air est inférieur à 4 pi³/min (115 l/min) pour les masques faciaux bien ajustés, ou inférieur à 6 pi³/min (170 l/min) pour les cagoules et/ou casques.
- I – Contient des pièces électriques qui peuvent provoquer un allumage dans des atmosphères inflammables ou explosives.
- J – L'omission d'utiliser et de maintenir correctement ce produit pourrait entraîner des blessures ou la mort.
- L – Suivre les directives d'utilisation du fabricant pour changer les cartouches, le boîtier filtrant et/ou les filtres.
- M – Tous les respirateurs homologués doivent être sélectionnés, ajustés, utilisés et entretenus en conformité avec les règlements de la MSHA, de l'OSHA et autres règlements qui s'appliquent.
- N – Ne jamais substituer, modifier, ajouter ou omettre des pièces. Utiliser uniquement des pièces de rechange exactes dans la configuration spécifiée par le fabricant.
- O – Consulter les directives d'utilisation et/ou les manuels d'entretien pour obtenir des renseignements sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
- P – Le NIOSH n'évalue pas les respirateurs utilisés comme masques chirurgicaux.

SECTION SUR LE RESPIRATEUR D'ÉPURATION D'AIR PROPULSÉE

SPÉCIFICATIONS DU RESPIRATEUR

Dimensions de l'unité du souffleur	203 mm larg. x 191 mm épais. x 76 mm prof. (8 po x 7,5 po x 3 po)
Poids de l'unité du souffleur (y compris pile, courroie et filtres)	1 338 g (47 oz)
Poids de l'ensemble du casque	899 g (32 oz)
Débit d'air	Basse vitesse : 170+ l/min (6+ pi³/min) Haute vitesse : 210+ l/min (7,4+ pi³/min)
Température de fonctionnement	De -5 °C à 55 °C (de 23 °F à 131 °F)
Température d'entreposage	De -5 °C à 55 °C (de 23 °F à 131 °F)
Type de pile	Lithium-ion (rechargeable)
Temps de charge de la pile	Environ 3 h
Durée de vie de la pile	Environ 500 charges
Dimensions de la courroie ⁽³⁾	De 736 à 1 321 mm (de 29 à 52 po)
Conformité du casque	ANSI Z87.1-2015, CSA Z94.3,
Homologation du respirateur ⁽¹⁾	Respirateur d'épuration d'air propulsé (PAPR) homologué NIOSH 42 cfr 84
Facteur de protection contributif ⁽²⁾	25

(1) Consultez l'étiquette d'homologation NIOSH du respirateur pour la configuration du système.

(2) APF=25 pour les respirateurs d'épuration d'air propulsé non étanches conformément à la norme OSHA 3352-02 2009, lorsque l'employeur met en œuvre un programme de respirateurs continu et efficace en conformité avec la norme « Respiratory Protection Standard » (29 CFR 1910.134).

(3) Longueur maximal de la courroie, 1 524 mm (60 po) avec accessoire de rallonge de courroie (voir la page des pièces dans le présent manuel).

FONCTIONNEMENT DE LA PILE

AVERTISSEMENT

Sécurité des piles

- Gardez la pile loin du feu ou de la chaleur, car cela pourrait causer son explosion et des blessures graves voire mortelles.
- La pile doit être chargée uniquement avec le chargeur de pile au lithium-ion fourni. Chargez la pile dans un endroit ouvert et bien ventilé.
- Le chargeur est conçu pour utilisation à l'intérieur uniquement.
- Ne laissez pas la pile se mouiller.
- Ne tentez pas de démonter ou de réparer la pile. Les piles au lithium-ion sont sans entretien.
- Élimination de la pile – la pile doit être mise au rebut correctement ou recyclée.

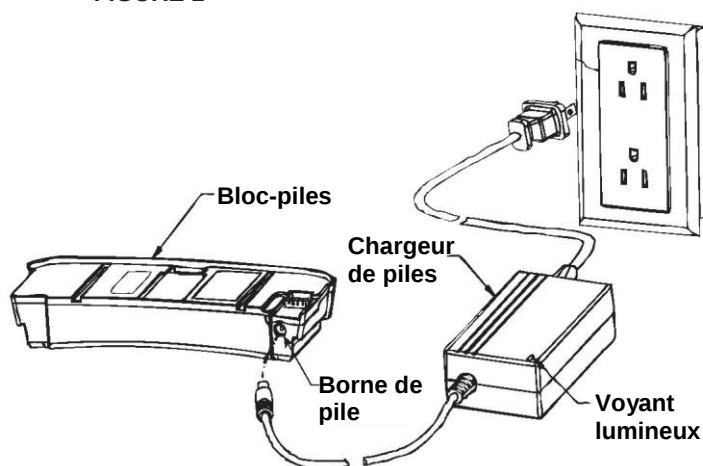
Recharge du bloc-piles

- Chargez la pile avant la première utilisation ou lorsqu'elle n'a pas servi pendant une semaine. Rechargez toujours la pile avant qu'elle soit complètement déchargée.
- Les piles qui ne servent pas doivent être rechargées au moins une fois par année.

Retirez le bloc-piles de l'unité du souffleur. Branchez le cordon du chargeur à la borne de la pile. Branchez le chargeur dans la prise de 120/240 V c.a. Le bloc-piles n'a pas besoin d'être déchargé avant d'être rechargé.

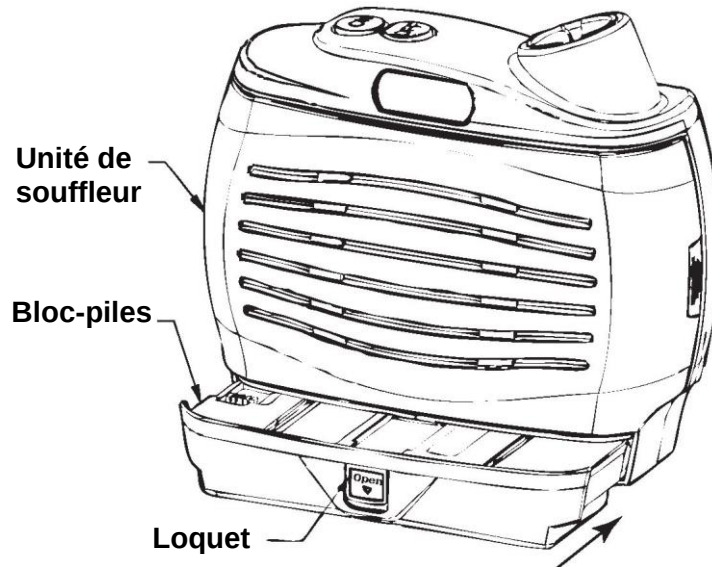
Le voyant lumineux du chargeur passe au rouge lorsque le bloc-piles est rechargé. Lorsque la recharge du bloc-piles est terminée, le voyant lumineux passe alors au vert pour informer l'utilisateur que la pile est complètement rechargée (le temps normal de recharge étant d'environ 3 h). On peut laisser le bloc-piles branché sur le chargeur, mais il est recommandé de le débrancher du chargeur lorsque la recharge est complète.

FIGURE 1



INSTALLATION DU BLOC-PILES

FIGURE 2



Faites glisser le bloc-piles dans le souffleur, juste sous le couvercle du filtre, jusqu'à ce que le loquet du bloc-piles s'enclenche dans la position requise. Il est très important de s'assurer que le bloc-piles se fixe en place avec un déclic. Ce déclic confirme que le bloc-piles est verrouillé en place, qu'il ne glissera pas hors de son logement et ne causera pas ainsi d'arrêts de fonctionnement préjudiciables en cours d'utilisation.

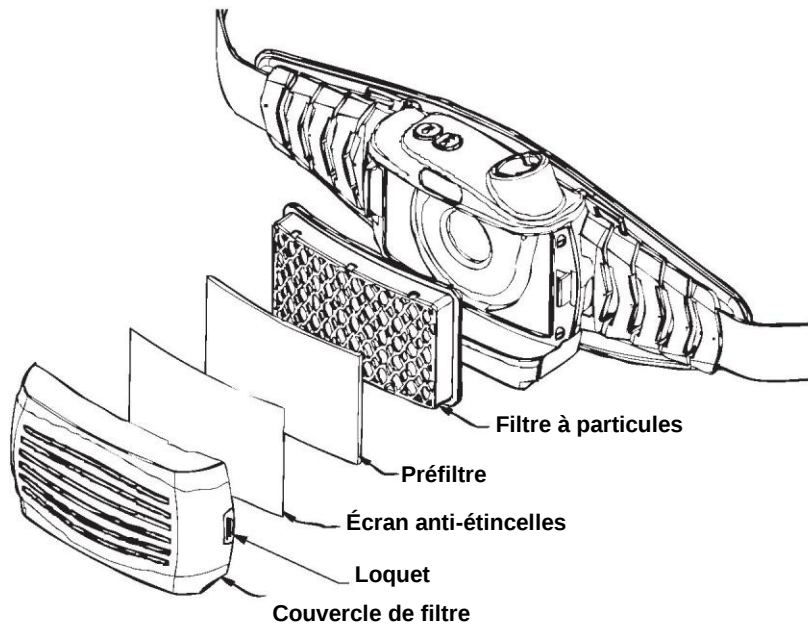
Pour retirer le bloc-piles, appuyez simplement sur le loquet pour libérer et glisser le bloc-piles hors du souffleur.

INSTALLATION DU FILTRE

⚠ AVERTISSEMENT**Sécurité du filtre**

- N'utilisez pas le respirateur sans l'écran anti-étincelles, le préfiltre et le filtre à particules HE (HEPA) installés. L'homologation NIOSH de ce respirateur PAPR suppose que l'écran anti-étincelles, le préfiltre et le filtre à particules HE sont bien installés, l'utilisation de cet appareil sans ces éléments n'étant pas conforme à cette homologation et pouvant être dangereuse pour votre santé.
- Remplacez les filtres à air lorsqu'ils sont endommagés ou colmatés. ÉVITEZ de laver, de nettoyer à l'air comprimé ou de réutiliser des filtres à air qui sont sales.
- Utilisez les filtres de remplacement qui sont spécifiés dans le présent manuel. L'utilisation d'autres filtres enfreint l'homologation NIOSH du respirateur. Consultez l'étiquette d'homologation NIOSH du respirateur pour connaître la configuration du système.

FIGURE 3



Installez l'écran anti-étincelles, le préfiltre et le filtre à particules dans le couvercle du filtre, exactement comme c'est montré.

Installez le couvercle du filtre sur l'unité du souffleur en engageant les languettes du couvercle dans le support du souffleur et faites pivoter l'unité pour le fermer. Poussez le couvercle du filtre vers le bas jusqu'à ce que le loquet s'enclenche en position, assujettissant le couvercle. Assurez-vous que le couvercle du filtre est bien fixé au corps du souffleur. Inspectez à la fois le côté loquet du couvercle et le côté opposé pour vérifier que le couvercle du filtre est correctement assujéti.

Pour remplacer le filtre, poussez le loquet afin de libérer le couvercle du filtre, puis remplacez le filtre comme indiqué à la figure 3. Consultez l'étiquette d'homologation NIOSH du respirateur et/ou la page des pièces détachées au dos de présent manuel d'utilisation pour connaître les filtres appropriés à utiliser avec cet appareil.

INSTALLATION DU TUYAU DE RESPIRATION

AVERTISSEMENT

Sécurité du tuyau de respiration

- Assurez-vous que le tuyau de respiration est correctement installé pour éviter que de l'air non filtré pénétre dans le casque.
- Assurez-vous que le joint torique est adéquatement installé sur le raccord du tuyau et ne présente aucun signe visible de coupures ou de déchirures. Remplacez le joint torique s'il est endommagé.
- N'utilisez pas le respirateur si le joint torique est manquant.

FIGURE 4

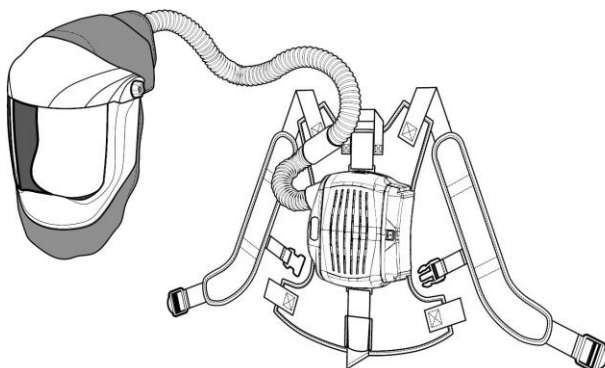
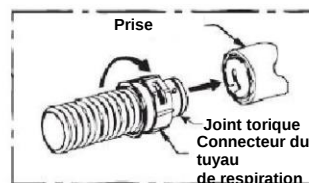
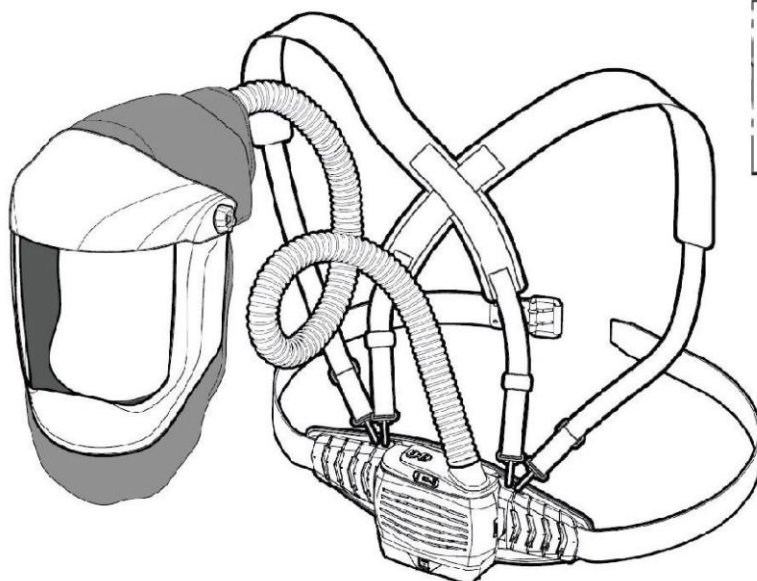


FIGURE 5



Raccordement du tuyau de respiration au souffleur

Alignez les broches du connecteur de tuyau avec les canaux dans la prise de l'unité du souffleur. Insérez le connecteur aussi loin que possible dans l'unité du souffleur et le raccordez de rotation 1/8 d'un tour dans le sens horaire pour fixer cette extrémité du tuyau de respiration.

Connecteur du tuyau de respiration au masque

Alignez les broches du connecteur de tuyau avec les canaux dans la prise du masque. Insérez le connecteur aussi loin que possible dans le logement du tuyau sur le casque, puis tournez le connecteur de 1/8 de tour dans le sens horaire pour fixer cette extrémité du tuyau. Si le tuyau de respiration est tordu, débranchez-en une extrémité. Détordez le tuyau, puis remontez-le.

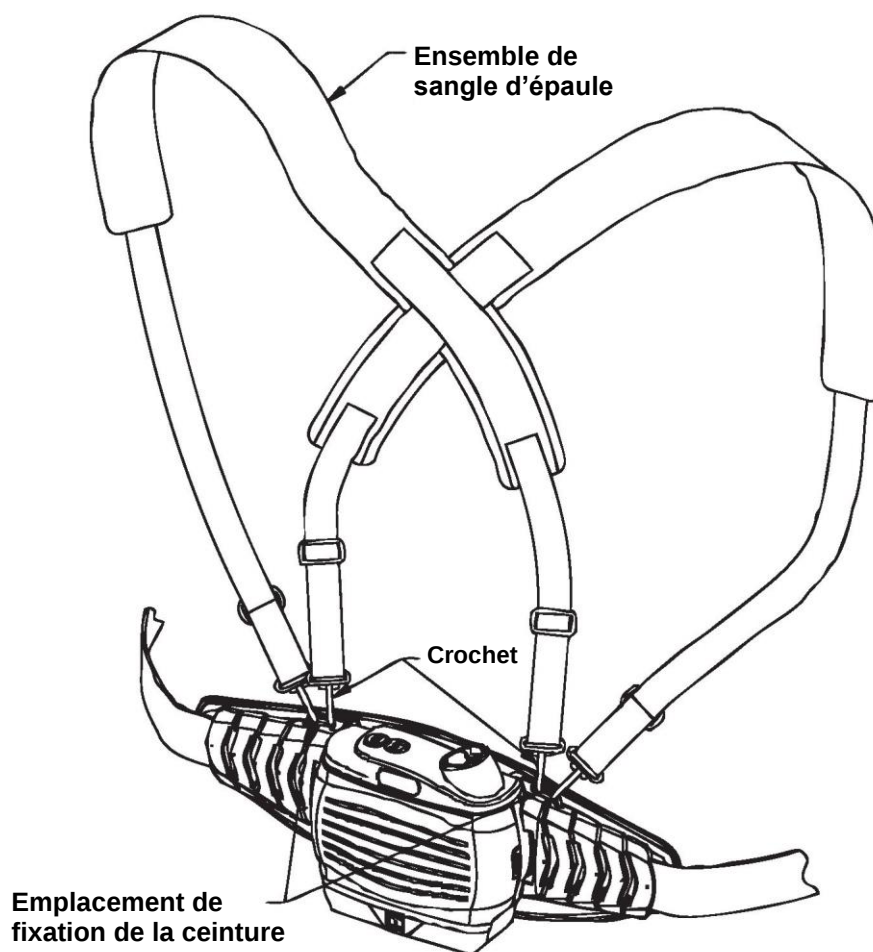
Pour retirer le tuyau de respiration, tournez le connecteur de 1/8 de tour dans le sens antihoraire, puis tirez-le au dehors pour le dégager de l'unité du casque ou du souffleur.

INSTALLATION DE LA SANGLE D'ÉPAULE

Accrochez les crochets (4 au total) de l'ensemble de la sangle d'épaule aux points de fixation de la ceinture, comme c'est montré.

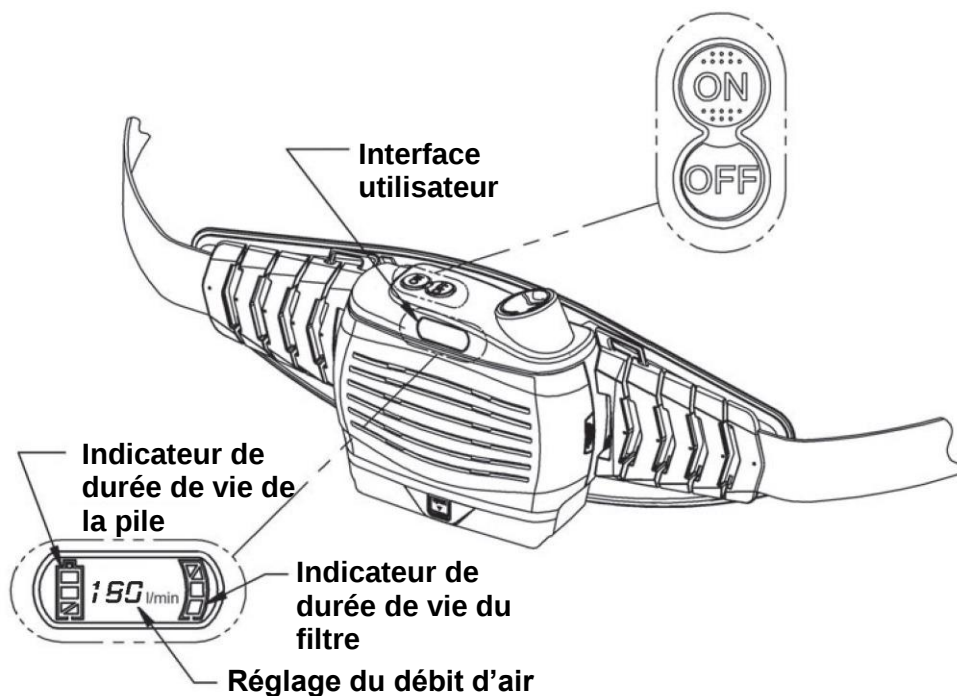
S'applique uniquement à la version à montage sur courroie.

FIGURE 6



COMMANDES DU RESPIRATEUR

FIGURE 7

**AVERTISSEMENT****Utilisation du respirateur**

Si une alarme retentit ou si le souffleur vibre, quittez immédiatement la zone de travail. Ne retirez pas le respirateur avant de vous trouver dans un endroit sécuritaire.

Mise en marche du respirateur

Appuyez sur le bouton de marche (ON) pendant 1 à 2 secondes jusqu'à ce que le souffleur soit activé. Un signal sonore se fera entendre, et l'interface utilisateur s'allumera. Le souffleur se met toujours en marche au réglage de débit d'air faible (180 l/min). Appuyez de nouveau sur le bouton de marche (ON) pour passer au réglage du débit d'air élevé (210 l/min). L'interface utilisateur affichera le réglage de débit d'air choisi.

Mise à l'arrêt du respirateur

Appuyez sur le bouton d'arrêt (OFF) pendant 2 secondes jusqu'à ce que le souffleur s'arrête. Lorsque vous appuyez sur le bouton d'arrêt (OFF), un bip sonore indique que ce bouton a été enfoncé. Le bip sonore s'arrête, et l'interface utilisateur s'éteint lorsque l'unité du souffleur est mise à l'arrêt.

Indicateur de niveau de charge de la pile

Cet indicateur donne à l'utilisateur une estimation de la durée de vie restante de la pile. Lorsque trois (3) barres pleines s'affichent à l'écran, la pile est complètement chargée.

Indicateur de durée de vie du filtre

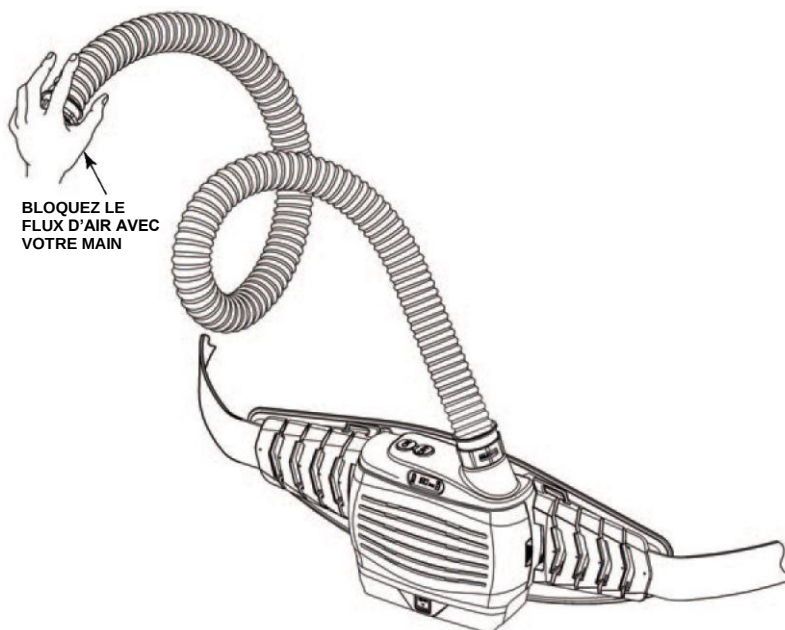
Cet indicateur donne à l'utilisateur une estimation de la durée de vie restante du filtre. Lorsque trois (3) barres pleines s'affichent à l'écran, le filtre doit être remplacé. Lorsque aucune barre n'apparaît à l'écran, le filtre à particules est propre. Au fur et à mesure que les barres apparaissent, cela indique que le filtre devient colmaté et qu'une réduction de la durée de vie de la pile est prévue. L'utilisation d'un respirateur avec un indicateur de durée de vie du filtre indiquant que celui-ci est colmaté réduira considérablement la durée de vie/le temps de fonctionnement de la pile.

FONCTIONNEMENT DE L'ALARME DE DÉBIT D'AIR

Alarme de débit d'air

- Le système de contrôle du souffleur maintient les débits d'air de manière constante pendant toute la durée de fonctionnement. Si l'alarme de débit d'air est activée, ce peut être le signe que le filtre doit être remplacé et/ou que le tuyau de respiration est colmaté.

FIGURE 8



- Testez toujours l'alarme de débit d'air avant d'utiliser votre respirateur.
- Si une alarme retentit ou si le souffleur vibre, quittez immédiatement la zone de travail. Ne retirez pas le respirateur avant de vous trouver dans un endroit sécuritaire.

Test de l'alarme de débit d'air

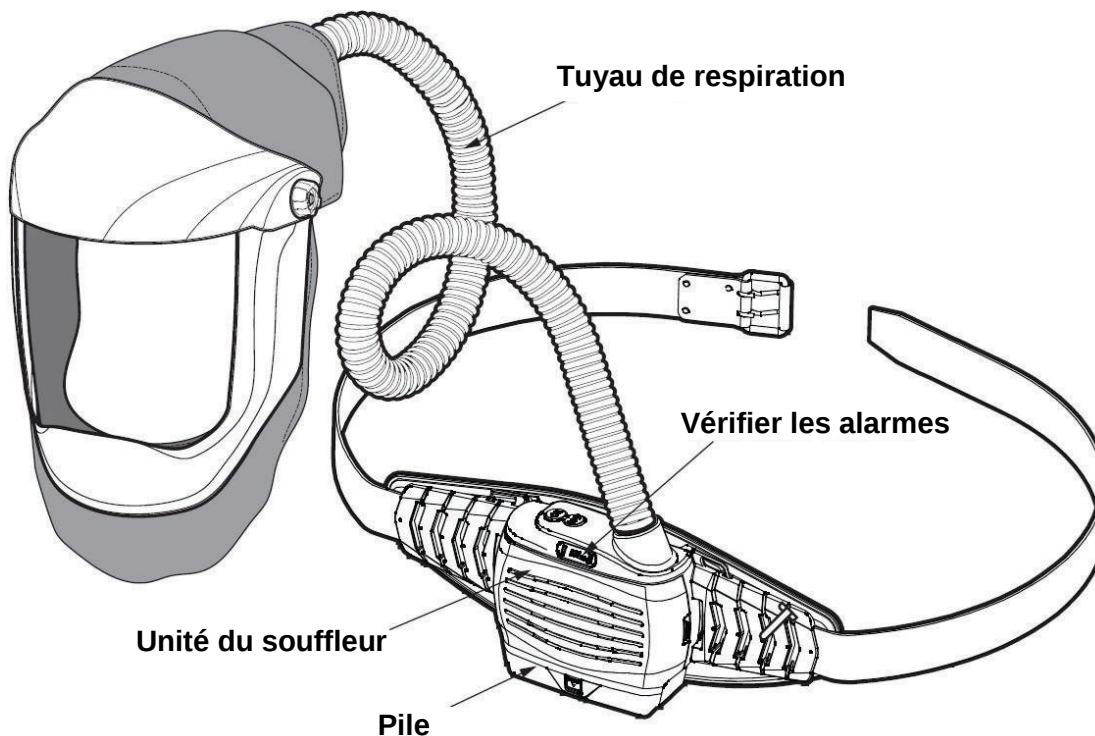
Le test de l'alarme de débit d'air doit toujours être effectué dans un environnement sûr.

Débranchez le tuyau de respiration du casque. Mettez le souffleur en marche, puis bloquez le flux d'air en plaçant votre main sur l'extrémité du tuyau de respiration, comme c'est montré. Tenez votre main sur l'extrémité du tuyau tel qu'indiqué jusqu'à ce que l'alarme retentisse et que le souffleur vibre (au bout d'un temps d'environ 15 à 30 secondes).

Si l'alarme n'est pas activée, retournez l'unité pour la faire réparer; ne l'utilisez pas.

PRÉPARATION À L'UTILISATION

FIGURE 9



Avant d'utiliser un respirateur, vérifiez les éléments ci-dessous.

1. Unité du souffleur
 - Vérifiez que le filtre à air convient à l'application prévue et qu'il est homologué NIOSH pour utilisation avec ce respirateur. Vérifiez que l'écran anti-étincelles, le préfiltre et le filtre à particules sont correctement installés et solidement enclenchés.
2. Tuyau de respiration
 - Assurez-vous que le tuyau n'est pas endommagé et qu'il est branché correctement au souffleur et au casque.
3. Pile
 - Vérifiez que la connexion au souffleur est bien fixée et que la pile est complètement chargée.
4. Alarmes de débit d'air/débit d'air
 - Mettez le souffleur en marche, et assurez-vous que le débit d'air est maintenu en contrôlant l'activation de l'alarme de débit d'air. Testez le bon fonctionnement de l'alarme de débit d'air (voir la procédure en p. 15).
5. Casque/cagoule
 - Inspectez le casque pour y déceler tout dommage, et remplacez-le si nécessaire. Si l'air du souffleur n'est pas fourni au masque, consultez le guide de dépannage (page 15).

PROCÉDURE DE MISE EN PLACE DU RESPIRATEUR

**AVERTISSEMENT****Sécurité du respirateur**

- Ne pénétrez pas dans un endroit dangereux tant que vous n'êtes pas certain(e) que le respirateur fonctionne et est porté adéquatement.
- Quittez immédiatement toute zone contaminée lorsque l'alarme retentit ou le souffleur vibre. Ne retirez pas l'équipement avant de vous trouver dans un endroit sûr.
- Il est recommandé à l'utilisateur de s'exercer à mettre et à porter le respirateur avant d'essayer de l'utiliser pour la protection respiratoire.
- N'utilisez pas le respirateur d'épuration d'air propulsé si tous ses composants de filtrage ne sont pas en place, ou si l'unité de souffleur est à l'arrêt, car des niveaux dangereux d'oxygène et de dioxyde de carbone risqueraient alors de s'accumuler à l'intérieur du casque.

Enfilage du respirateur

REMARQUE : Assurez-vous que toutes les procédures de préparation à l'utilisation ont été suivies avant d'enfiler l'appareil.

1. Placez l'unité du souffleur contre le bas de votre dos, tuyau orienté vers le haut. Allongez les bras dans les sangles d'épaule, et faites passer les sangles par-dessus les épaules, puis la ceinture autour de la taille. Ajustez les sangles d'épaule et la ceinture de façon à ce que l'unité du souffleur repose bien contre le bas du dos.
2. Mettez le souffleur en marche en appuyant sur le bouton de marche (ON). Réglez le débit d'air.
3. Connectez le tuyau à l'ensemble du casque. Enfilez le casque, et ajustez-le bien à votre tête. Serrez le cordon de serrage du couvre-visage de manière à constituer un joint autour de la tête.

Retrait du respirateur

REMARQUE : Quittez la zone contaminée avant de retirer le masque et le souffleur.

1. Retirez votre casque, et débranchez le tuyau du casque.
2. Mettez le souffleur à l'arrêt en appuyant sur le bouton d'arrêt (OFF).
3. Dégagez la ceinture, retirez les sangles des épaules, puis retirez le souffleur du bas de votre dos.

Après utilisation, les composants du respirateur doivent être nettoyés, inspectés et préparés à la réutilisation (pile rechargée).

**AVERTISSEMENT****Entretien et entreposage du respirateur**

- Remplacez les filtres à air endommagés ou sales. Les filtres ne peuvent pas être lavés ni nettoyés à l'air comprimé. Ne réutilisez jamais un filtre à air sale.
- N'utilisez jamais de solvants ou de solutions de nettoyage abrasives pour nettoyer le respirateur. Ne laissez pas de l'eau ni un autre liquide parvenir à l'intérieur de l'unité du souffleur.

Tenez des dossiers précis concernant le remplacement des filtres et l'entretien du respirateur.

Nettoyez les composants du respirateur après chaque utilisation. Utilisez un chiffon doux humecté d'une solution d'eau et de savon doux pour essuyer toutes les surfaces externes de l'unité de souffleur. Laissez sécher.

Les facteurs incluant l'utilisation du produit et les niveaux de contamination du milieu de travail influent sur la durée de vie des filtres. Remplacez les filtres lorsqu'ils sont sales au point de réduire le flux d'air et suivant le calendrier de remplacement de filtre qui est établi par votre directeur de la sécurité et un hygiéniste industriel.

L'inspection de l'unité du souffleur et du tuyau de respiration après chaque utilisation est une pratique judicieuse. Remplacez le tuyau de respiration s'il est endommagé ou si son intérieur est sale.

Le respirateur doit être entreposé en un lieu propre, sec et frais, et filtre et pile retirés de l'unité du souffleur s'il n'est pas prévu d'utiliser l'appareil pour une période prolongée.

GUIDE DE DÉPANNAGE POUR LE RESPIRATEUR

PROBLÈMES (SYMPTÔMES)	CAUSE POSSIBLE	PLAN D'ACTION RECOMMANDÉ
Aucun débit d'air du souffleur vers le casque.	1. Souffleur non réglé sur la position de marche (ON). 2. Pile déchargée. 3. Défaut de connexion de la pile. 4. Tuyau de respiration bloqué.	1. Appuyez sur le bouton de marche (ON). 2. Rechargez la pile. 3. Vérifiez que le bloc-piles est correctement enclenché dans le souffleur. 4. Dégagez l'obstruction de la sortie du souffleur et/ou du tuyau.
Le souffleur fournit un débit d'air insuffisant au casque.	1. Connexions du tuyau de respiration mal raccordées. 2. Filtre colmaté.	1. Vérifiez les connexions du tuyau de respiration au souffleur et au casque. 2. Remplacez le filtre.
Alarme de débit d'air faible activée (audible et par vibration).	1. Tuyau de respiration bloqué. 2. Entrée du filtre obstruée. 3. Filtre colmaté.	1. Dégagez l'obstruction de la sortie du souffleur et/ou du tuyau. 2. Assurez-vous que l'entrée du filtre n'est pas restreinte. 3. Remplacez le filtre.
Alarme de niveau de charge de pile (audible et par vibration).	1. pile faible.	1. Chargez ou remplacez la pile au besoin.
L'utilisateur détecte des contaminants par l'odorat ou le goût, ou ressent une irritation aux yeux ou à la gorge.	1. Mauvais respirateur pour l'application. 2. Raccords de tuyau desserrés qui permettent à l'air d'entrer en aval du souffleur. 3. État du filtre.	1. Consultez votre hygiéniste industriel ou le directeur de la sécurité pour ce qui est de l'équipement qui convient à votre environnement de travail. 2. Vérifiez les raccords des tuyaux au respirateur et au casque. 3. Quittez la zone en portant le respirateur. Vérifiez le filtre et remplacez-le au besoin.
La durée de service de la pile est trop courte.	1. Recharge inadéquate. 2. Filtre colmaté. 3. Pile défectueuse.	1. Rechargez la pile à fond. 2. Remplacez le filtre. 3. Remplacez la pile par une neuve.
Le moteur fonctionne « plus rapidement que la normale » (niveau sonore accru).	1. Filtre devenant colmaté.	1. Remplacez le filtre et le préfiltre, au besoin.

SECTION DE L'ÉCRAN FACIAL OMNISHIELD

CONSIGNES DE SÉCURITÉ – LIRE AVANT UTILISATION

AVERTISSEMENT



Toutes les instructions et tous les avertissements qui suivent doivent être lus avant d'utiliser ce produit. Ce texte doit être fourni à l'utilisateur! Le non-respect des consignes contenues dans ce document peut entraîner des blessures graves, y compris la cécité ou la mort.

Protection

- Cette visière de protection est un dispositif de protection secondaire. Elle doit être utilisée conjointement avec des lunettes de sécurité.
- Les visières de protection offrent une protection réglementée contre les risques d'impacts courants, les étincelles et autres particules.
- Les visières de protection ne protègent pas contre les risques d'impacts graves. Les dispositifs de protection des machines, des dispositifs techniques ou de l'équipement de protection supplémentaire doivent être utilisés pour protéger de ces dangers.
- Ce produit ne peut être utilisé comme dispositif de protection dans la pratique d'aucun sport, comme le paintball ou les jeux de guerre simulés. Cette visière de protection ne protège pas contre les lumières laser.

Utilisation appropriée

- Aucune modification ne doit être apportée à ce produit de quelque façon que ce soit.
- Ajustez le serre-tête jusqu'à ce que l'écran soit bien ajusté et fixé sécuritairement.
- Discutez avec votre superviseur et/ou votre spécialiste de la sécurité afin de vous assurer que l'équipement que vous portez vous procure une protection adéquate.
- En fonction de votre lieu d'utilisation, reportez-vous à ANSI Z87.1, AS/NZS 1337.1, EN 166 ou CSA Z94.3 pour les exigences d'application et de protection

Entretien

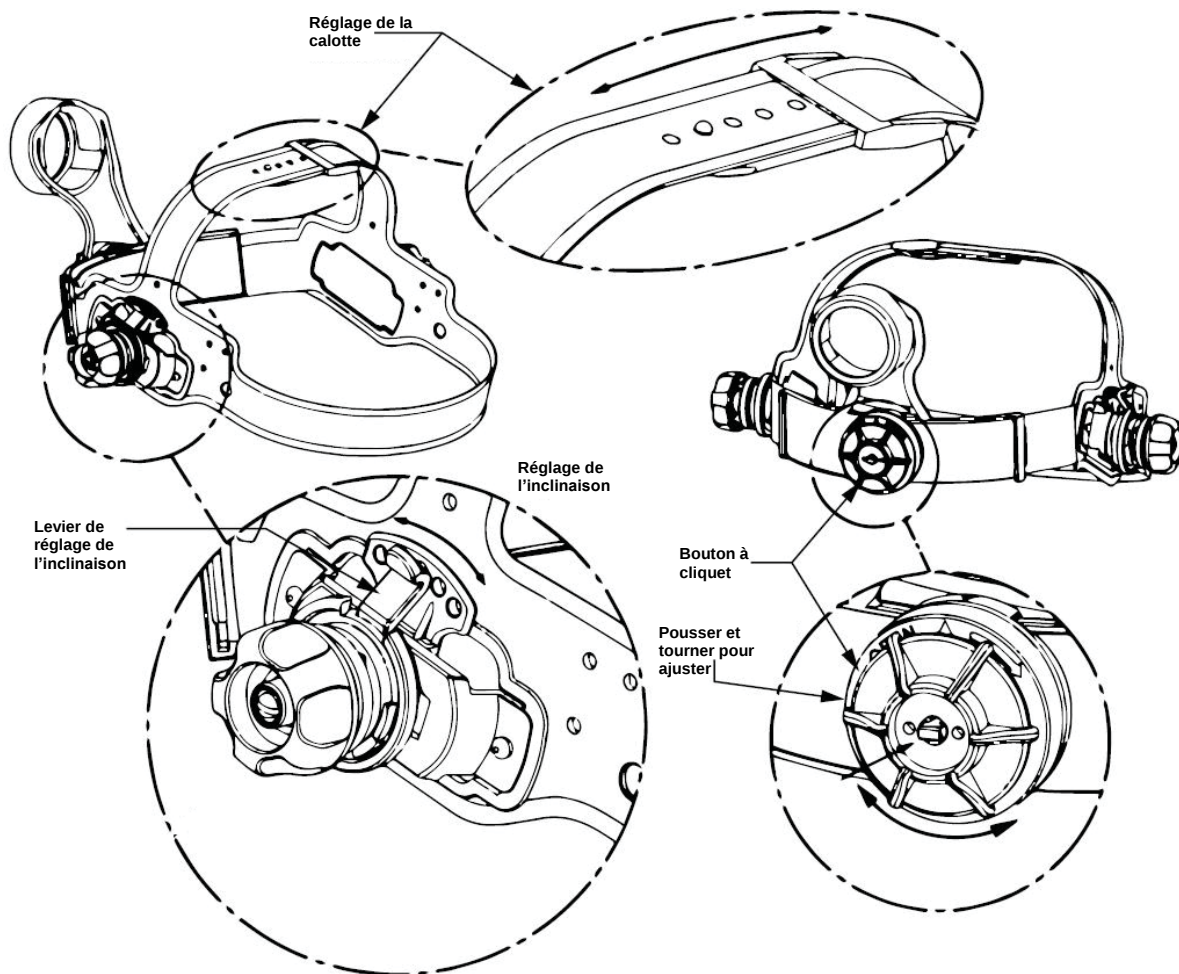
- Inspectez la visière de protection avant chaque utilisation. S'il y a des signes de dommages, comme des piqûres, des fissures, des égratignures ou une distorsion, la résistance aux chocs est grandement réduite et la visière de protection doit être remplacée immédiatement.
- Nettoyage : Lavez la visière avec un détergent doux et de l'eau tiède. Rincez soigneusement, puis enlevez l'excès d'eau en tapotant avec un mouchoir ou un chiffon doux. N'UTILISEZ PAS d'ammoniac, de nettoyeurs alcalins, de solvants ou de produits de nettoyage abrasifs, car cela peut réduire la résistance aux chocs.

Risque de suffocation. Gardez l'emballage hors de la portée des nourrissons et des jeunes enfants. Il ne s'agit pas d'un jouet. Si cet emballage est placé sur ou par-dessus la tête, il peut descendre sur le nez et la bouche et empêcher ainsi la respiration, ce qui peut entraîner des blessures graves ou une suffocation.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Ajustement du casque

FIGURE 1 - Vue de la pièce faciale avec coque, bandeau, couvre-tête et entrée d'air retirés pour plus de clarté



AJUSTEMENT AU TOUR DE TÊTE : L'AJUSTEMENT (SERRAGE) DU CASQUE

se fait en enfonçant le bouton à cliquet et en le tournant pour régler le casque selon le tour de tête. Ce bouton est situé à l'arrière du casque.

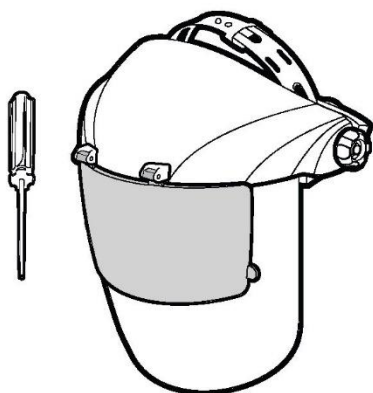
L'AJUSTEMENT DE LA CALOTTE DU CASQUE se fait en fonction du confort, puis en insérant les goupilles dans les trous pour verrouiller le réglage.

INCLINAISON : Le réglage de l'inclinaison se trouve sur le côté droit du casque.

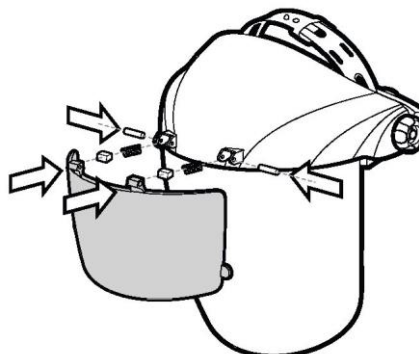
Desserrez le bouton de tension du casque du côté droit, et poussez vers l'intérieur la partie supérieure du levier de réglage jusqu'à ce que l'onglet d'arrêt (STOP) du levier dégage les encoches. Tournez ensuite le levier vers l'avant ou vers l'arrière, jusqu'à la position d'inclinaison désirée. L'onglet d'arrêt (STOP) se réenclenchera automatiquement lorsque relâché, verrouillant ainsi le casque en position.

REPLACEMENT DE L'ÉCRAN RABATTABLE OMNISHIELD®

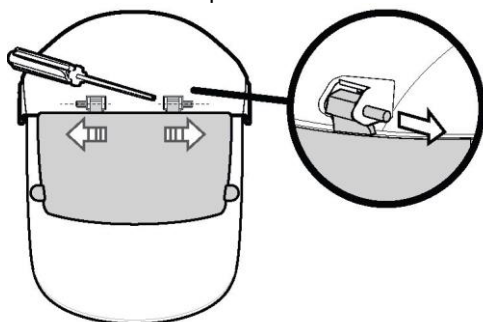
Étape 1 - Ayez en mains la visière de protection et un outil manuel, comme un tournevis, afin de retirer l'écran rabattable.



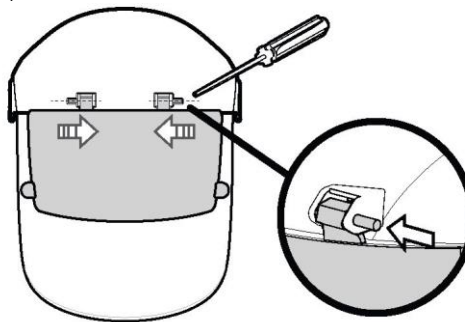
Étape 3 - Placez le nouvel écran rabattable ainsi que les ressorts de charnière et les limiteurs de rotation sur la pièce faciale, à la position qu'ils occupaient lorsqu'ils ont été retirés. Les pièces de limitation de rotation doivent être insérées de façon à ce que la face inclinée soit inclinée vers l'arrière en direction du casque.



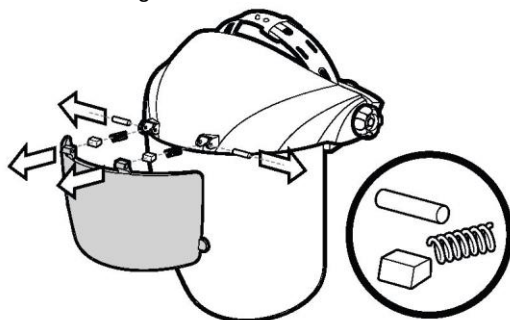
Étape 2 - Utilisez l'outil manuel pour retirer les tiges de retenue de l'avant de la pièce faciale, en les poussant vers l'extérieur de la visière de protection.



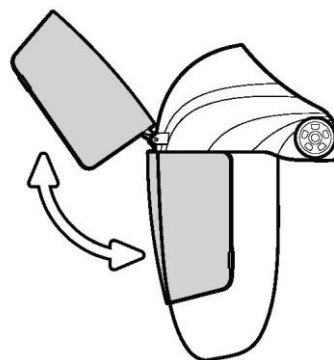
Étape 5 - Appuyez sur l'écran rabattable et maintenez-le en place, tout en insérant les tiges de retenue à leurs places, de l'extérieur vers l'intérieur.



Étape 3 - Une fois les tiges de retenue retirées, retirez l'écran rabattable de la pièce faciale, tout en veillant à recueillir les pièces d'assemblage de la charnière.

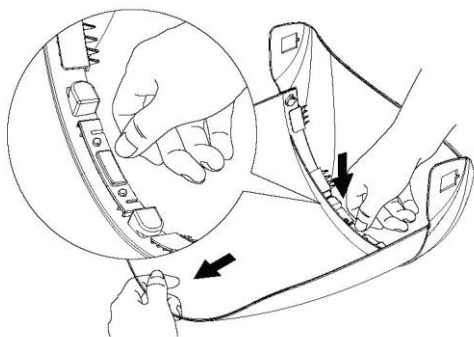


Étape 6 - Faites pivoter l'écran rabattable pour vous assurer qu'il a été installé correctement.

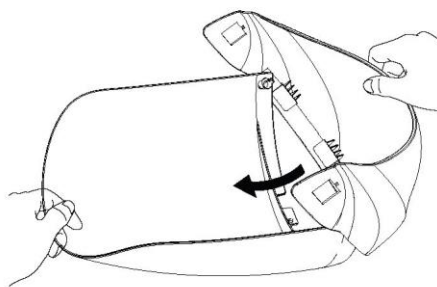


ASSEMBLAGE DE LA VISIÈRE DE PROTECTION ET REMPLACEMENT DE PIÈCES

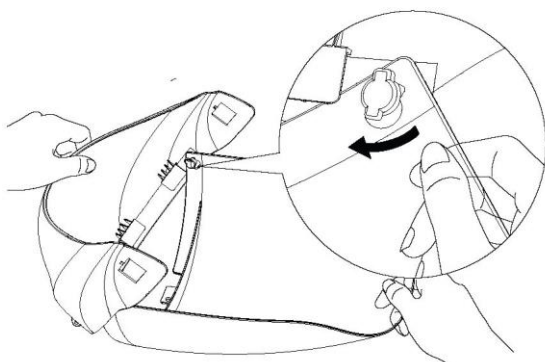
Étape 1 - Pour démonter l'écran, appuyez sur le bouton intégré situé au centre, à l'intérieur de la pièce faciale.



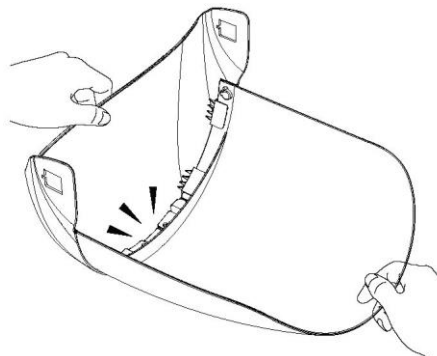
Étape 2 - Faites pivoter l'écran de manière à ce que les tiges de retenue de chaque côté de la pièce faciale s'alignent avec l'encoche de l'écran dans chaque coin. Poussez ensuite chaque côté de l'écran pour le détacher du casque.



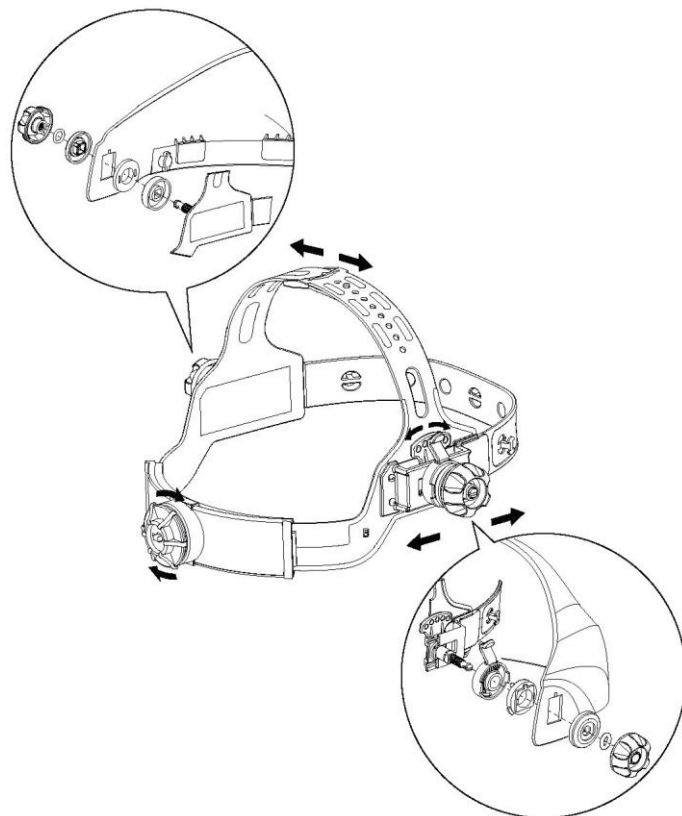
Étape 3 - Pour assembler l'écran, alignez les tiges de retenue internes de la pièce faciale avec les encoches situées dans les coins supérieurs de l'écran de rechange.



Étape 4 - Une fois les tiges de retenue insérées dans les encoches de l'écran, faites pivoter celui-ci vers l'avant pour le relier à l'avant de la pièce faciale. Un son de cliquetis ou une interaction physique devrait se produire. Avant l'utilisation, assurez-vous que les tiges de retenue du casque s'ajustent fermement à travers les encoches de l'écran de rechange.



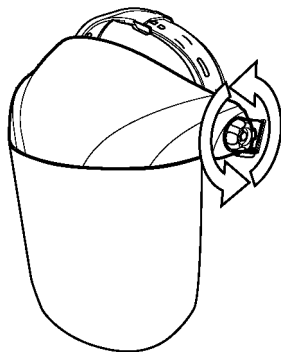
Étape 5 - Une fois l'écran fixé, assemblez le serre-tête et la pièce faciale. Utilisez la bande supérieure réglable et le bouton arrière pour ajuster le serre-tête à l'utilisateur. Une fois l'ensemble bien en place, utilisez l'ajustement de l'inclinaison sur le côté du casque pour trouver l'angle de vue optimal.



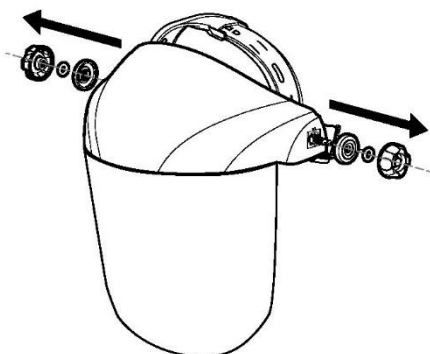
- N'utilisez pas cette visière de protection avant d'avoir réalisé un ajustement bien sécurisé.
- N'utilisez pas cette visière de protection sans serre-tête. Le serre-tête a été partiellement ou complètement retiré sur les illustrations afin qu'une vue claire des points de connexion puisse être montrée.

PROTÈGE-MENTON DE RECHANGE OMNISHIELD®

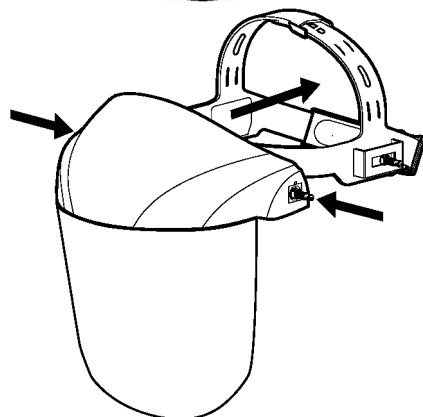
Étape 1 - Tournez les boutons de réglage dans le sens antihoraire pour les retirer de la pièce faciale.



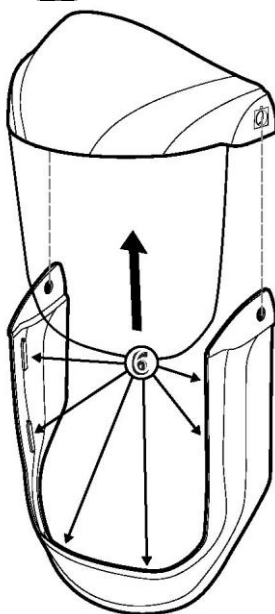
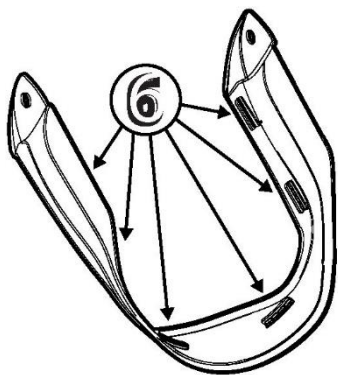
Étape 2 - Après les boutons de réglage, retirez les joints toriques et les rondelles de chaque côté.



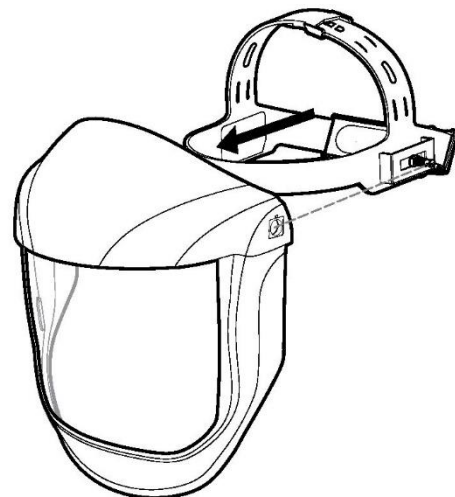
Étape 3 - Appuyez sur les composants d'alignement sur l'un des côtés et retirez le serre-tête du casque.



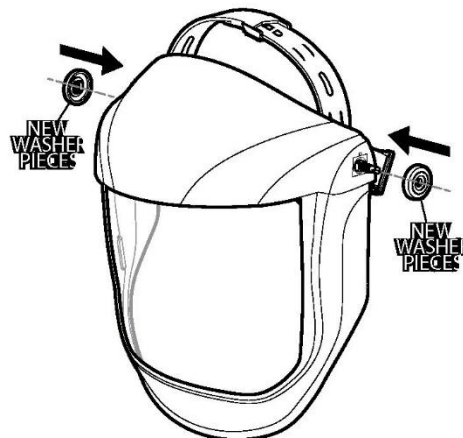
Étape 4 - Prenez le protège-menton et assemblez-le avec la pièce faciale et l'écran en utilisant les six languettes de retenue de l'écran et les trous d'alignement du serre-tête.



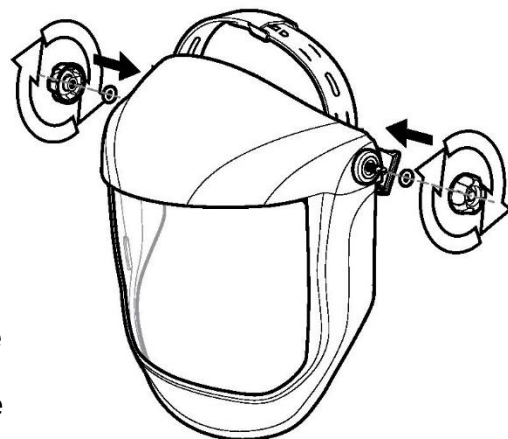
Étape 5 - Tenez le serre-tête et réinsérez-le dans les trous d'alignement situés sur le casque.



Étape 6 - Utilisez les nouvelles rondelles comprises dans l'emballage du protège-menton et posez-les sur les pièces filetées et à l'extérieur du protège-menton de chaque côté.



Étape 7 - Pour terminer l'assemblage de l'écran facial, insérez les joints toriques par-dessus les rondelles, puis faites tourner les boutons de réglage dans le sens horaire jusqu'à l'ajustement désiré.



RÉGLAGE DU JEU DE TEINTES

GUIDE POUR LES NUMÉROS DE TEINTE				
FONCTIONNEMENT	GROSSEUR DE L'ÉLECTRODE, 1/32 po (0,8 mm)	COURANT D'ARC (A)	TEINTE DE PROTECTION MINIMALE	NO DE TEINTE SUGGÉRÉ(1) (CONFORT)
Arc métallique blindé de tungstène	Inférieur à 3 (2,5) 3 à 5 (2,5 à 4) 5 à 8 (4 à 6,4) Supérieur à 8 (6,4)	Inférieur à 60 60 à 160 160 à 250 250 à 550	7 8 10 11	- 10 12 14
Arc métallique sous gaz soudage et fil soudage au fil fourré		Inférieur à 60 60 à 160 160 à 250 250 à 500	7 10 10 10	- 11 12 14
Soudage à l'électrode de tungstène		Inférieur à 50 50 à 150 150 à 500	8 8 10	10 12 14
Air carbone Coupe à l'arc	(Léger) (Lourd)	Inférieur à 500 500 à 1 000	10 11	12 14
Soudage au plasma		Inférieur à 20 20 à 100 100 à 400 400 à 800	6 8 10 11	De 6 à 8 10 12 14
Coupage au plasma	(Léger) ⁽²⁾ (Moyen) ⁽²⁾ (Lourd) ⁽²⁾	Inférieur à 300 300 à 400 400 à 800	8 9 10	9 12 14
Brasage fort aux gaz		-	-	De 3 ou 4
Brasage tendre aux gaz		-	-	2
Soudage à l'arc avec électrode de carbone		-	-	14
ÉPAISSEUR DE LA PLAQUE				
	po	mm		
Soudage aux gaz Léger Moyen Intensif	Inférieur à 1/8 De 1/8 à 1/2 Supérieur à 1/2	Inférieur à 3,2 De 3,2 à 12,7 Supérieur à 12,7		De 4 ou 5 5 ou 6 6 ou 8
Oxycoupage Léger Moyen Intensif	Inférieur à 1 De 1 à 6 Supérieur à 6	Inférieur à 25 De 25 à 150 Supérieur à 150		3 ou 4 4 ou 5 5 ou 6

(1) En règle générale, commencez par une teinte trop foncée, puis passez à une teinte plus claire qui donne une visibilité suffisante de la zone de soudure, sans descendre sous le minimum. Lors du soudage ou le coupage oxygaz où la torche produit une lumière jaune intense, il est souhaitable d'utiliser une lentille filtrante qui absorbe de la ligne jaune ou sodium, la lumière du spectre visible de l'opération.

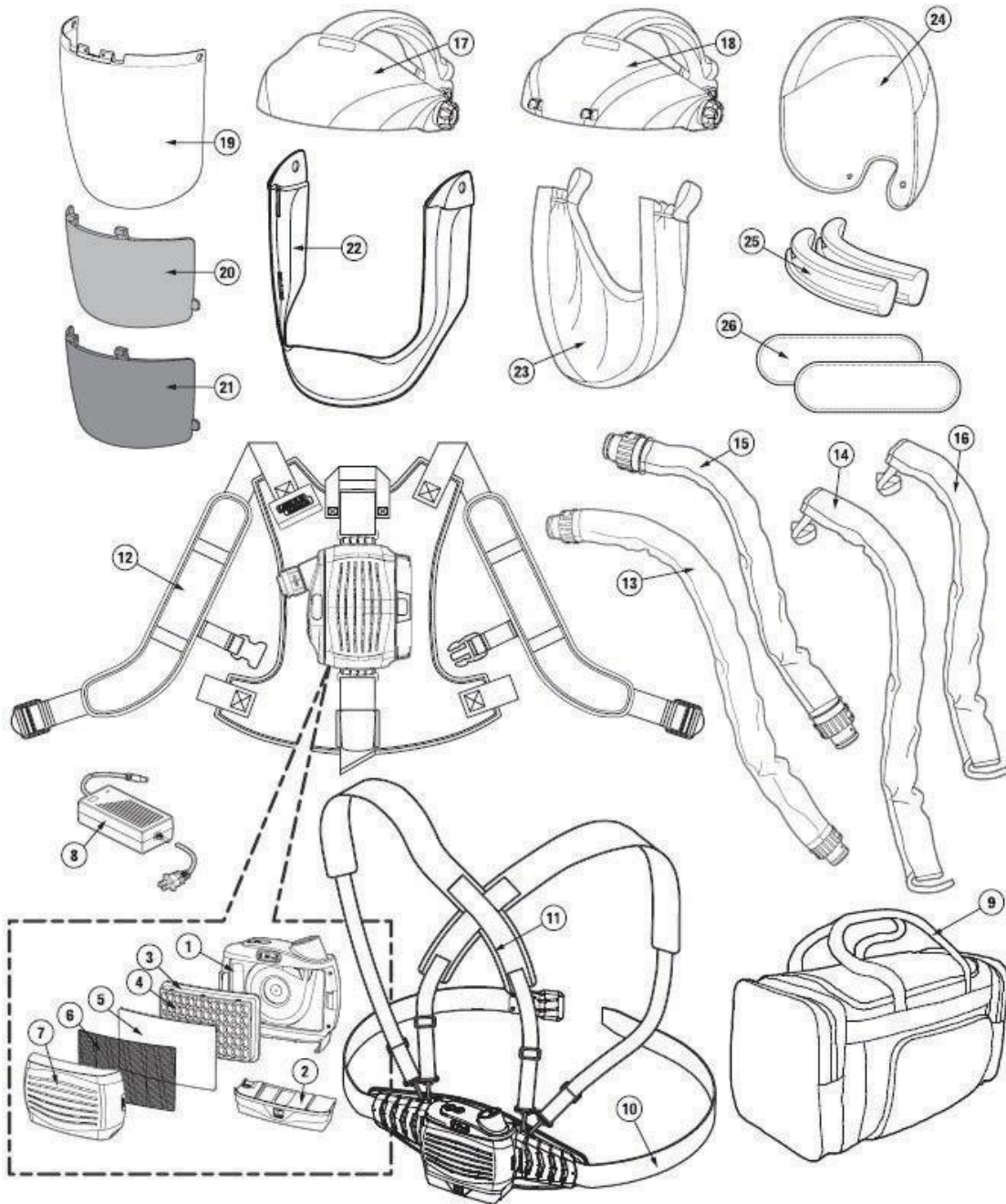
(2) Ces valeurs s'appliquent lorsque l'arc réel est clairement visible. L'expérience a montré que les filtres plus pâles peuvent être utilisés lorsque l'arc se trouve caché par la pièce à souder.

Données de la norme ANSI Z49.1-2012

Si votre casque ne comporte pas l'une des teintes mentionnées ci-dessus, il est alors recommandé d'utiliser la teinte plus foncée suivante.

INFORMATIONS SUR LA GARANTIE

INFORMATIONS SUR LA GARANTIE: Référence IMWS1 incluse dans la documentation.



PAPR POUR ÉCRAN FACIAL OMNISHIELD

ENSEMBLE DE PAPR POUR ÉCRAN FACIAL OMNISHIELD (PAGES DES PIÈCES)

1	KP3944-1	ENSEMBLE DE SOUFFLEUR	1
2	KP3938-1	BLOC-PILES ÉTENDU	1
3	KP34244	FILTRE DE REMPLACEMENT (LOT DE 2)	1
4	KP3424-6	FILTRE DE REMPLACEMENT (LOT DE 6)	1
5	KP3935-1	PRÉFILTRE (LOT de 6)	1
6	KP3936-1	ÉCRAN ANTI-ÉTINCELLES	1
7	9SM25062-I	ENSEMBLE DE COUVERCLE DE FILTRE	1
8	KP3932-1	CHARGEUR DE PILES	1
9	K3096-1	SEZ TYPE POLOCHON, INDUSTRIEL, LINCOLN	1
10	KP5123-1	ENSEMBLE DE COURROIE	1
11	KP5124-I	ENSEMBLE DE SANGLES D'ÉPAULE	1
12	K5309-1	SAC À DOS DE SOUFFLEUR PAPR L18570	1
13	KP5122-I	ENSEMBLE DE FLEXIBLE AVEC COUVERCLE POUR PAPR MONTÉ SUR COURROIE	1
14	KP5351-1	COUVERCLE DE FLEXIBLE POUR PAPR MONTÉ SUR COURROIE	1
15	KP5310-1	ENSEMBLE DE FLEXIBLE AVEC SUPPORT DE SAC À DOS POUR COUVERCLE	1
16	KP5311-1	SUPPORT DE SAC À DOS POUR COUVERCLE DE FLEXIBLE (COURT)	1
17	KP5327-1	CASQUE DE PROTECTION FACIALE	1
18	KP5328-1	CASQUE DE PROTECTION FACIALE POUR PAPR RABATTABLE	1
19	kP3757-1	ÉCRAN DE PROTECTION FACIALE ANTIBUÉE	1
20	KP4974-1	TEINTE 5 DE L'ÉCRAN DE PROTECTION FACIALE RABATTABLE	1
21	KP4975-1	TEINTE 8 DE L'ÉCRAN DE PROTECTION FACIALE RABATTABLE	1
22	KP5354-1	PROTÈGE-MENTON	1
23	KP5329-1	COUVRE-TÊTE	1
24	KP5330-1	COUVERTURE AÉRIENNE	1
25	KP4638-1	BANDEAU ABSORBANT OMNISHIELD PAPR	1
26	KP4636-1	COUSSINET ARRIÈRE OMNISHIELD PAPR	1

			
WARNING	● Do not touch electrically live parts or electrode with skin or wet clothing. ● Insulate yourself from work and ground.	● Keep flammable materials away.	● Wear eye, ear and body protection.
Spanish AVISO DE PRECAUCION	● No toque las partes o los electrodos bajo carga con la piel o ropa mojada. ● Aíslese del trabajo y de la tierra.	● Mantenga el material combustible fuera del área de trabajo.	● Protéjase los ojos, los oídos y el cuerpo.
French ATTENTION	● Ne laissez ni la peau ni des vêtements mouillés entrer en contact avec des pièces sous tension. ● Isolez-vous du travail et de la terre.	● Gardez à l'écart de tout matériel inflammable.	● Protégez vos yeux, vos oreilles et votre corps.
German WARNUNG	● Berühren Sie keine stromführenden Teile oder Elektroden mit Ihrem Körper oder feuchter Kleidung! ● Isolieren Sie sich von den Elektroden und dem Erdboden!	● Entfernen Sie brennbares Material!	● Tragen Sie Augen-, Ohren- und Körperschutz!
Portuguese ATENÇÃO	● Não toque partes elétricas e electrodos com a pele ou roupa molhada. ● Isole-se da peça e terra.	● Mantenha inflamáveis bem guardados.	● Use proteção para a vista, ouvido e corpo.
Japanese 注意事項	● 通電中の電気部品、又は溶材にヒフやぬれた布で触れないこと。 ● 施工物やアースから身体が絶縁されている様にして下さい。	● 燃えやすいものの側での溶接作業は絶対にしてはなりません。	● 目、耳及び身体に保護具をして下さい。
Chinese 警告	● 皮肤或湿衣物切勿接觸帶電部件及鉚條。 ● 使你自己與地面和工件絕緣。	● 把一切易燃物品移離工作場所。	● 佩戴眼、耳及身體勞動保護用具。
Korean 위험	● 전도체나 용접봉을 젖은 형질 또는 피부로 절대 접촉치 마십시오. ● 모재와 접지를 접촉치 마십시오.	● 인화성 물질을 접근 시키지 마세요.	● 눈, 귀와 몸에 보호장구를 착용하십시오.
Arabic تحذير	● لا تلمس الاجزاء التي يسري فيها التيار الكهربائي أو الألكترود بجند الجسم أو بالملابس المبللة بالماء. ● ضع عازلاً على جسمك خلال العمل.	● ضع المواد القابلة للاشتعال في مكان بعيد.	● ضع أدوات وملابس واقية على عينيك وأذنيك وجسمك.

READ AND UNDERSTAND THE MANUFACTURER'S INSTRUCTION FOR THIS EQUIPMENT AND THE CONSUMABLES TO BE USED AND FOLLOW YOUR EMPLOYER'S SAFETY PRACTICES.

SE RECOMIENDA LEER Y ENTENDER LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE PARA EL USO DE ESTE EQUIPO Y LOS CONSUMIBLES QUE VA A UTILIZAR, SIGA LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD DE SU SUPERVISOR.

LISEZ ET COMPRENEZ LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT EN CE QUI REGARDE CET EQUIPMENT ET LES PRODUITS A ETRE EMPLOYES ET SUIVEZ LES PROCEDURES DE SECURITE DE VOTRE EMPLOYEUR.

LESEN SIE UND BEFOLGEN SIE DIE BETRIEBSANLEITUNG DER ANLAGE UND DEN ELEKTRODENEINSATZ DES HERSTELLERS. DIE UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN DES ARBEITGEBERS SIND EBENFALLS ZU BEACHTEN.

			
● Keep your head out of fumes. ● Use ventilation or exhaust to remove fumes from breathing zone.	● Turn power off before servicing.	● Do not operate with panel open or guards off.	WARNING
● Los humos fuera de la zona de respiración. ● Mantenga la cabeza fuera de los humos. Utilice ventilación o aspiración para gases.	● Desconectar el cable de alimentación de poder de la máquina antes de iniciar cualquier servicio.	● No operar con panel abierto o guardas quitadas.	Spanish AVISO DE PRECAUCION
● Gardez la tête à l'écart des fumées. ● Utilisez un ventilateur ou un aspirateur pour ôter les fumées des zones de travail.	● Débranchez le courant avant l'entretien.	● N'opérez pas avec les panneaux ouverts ou avec les dispositifs de protection enlevés.	French ATTENTION
● Vermeiden Sie das Einatmen von Schweißrauch! ● Sorgen Sie für gute Be- und Entlüftung des Arbeitsplatzes!	● Strom vor Wartungsarbeiten abschalten! (Netzstrom völlig öffnen; Maschine anhalten!)	● Anlage nie ohne Schutzgehäuse oder Innenschutzverkleidung in Betrieb setzen!	German WARNUNG
● Mantenha seu rosto da fumaça. ● Use ventilação e exaustão para remover fumo da zona respiratória.	● Não opere com as tampas removidas. ● Desligue a corrente antes de fazer serviço. ● Não toque as partes elétricas nuas.	● Mantenha-se afastado das partes moventes. ● Não opere com os painéis abertos ou guardas removidas.	Portuguese ATENÇÃO
● ヒュームから頭を離すようにして下さい。 ● 換気や排煙に十分留意して下さい。	● メンテナンス・サービスに取りかかる際には、まず電源スイッチを必ず切して下さい。	● バネルやカバーを取り外したまま機械操作をしないで下さい。	Japanese 注意事項
● 頭部遠離煙霧。 ● 在呼吸區使用通風或排風器除煙。	● 維修前切斷電源。	● 儀表板打開或沒有安全罩時不準作業。	Chinese 警告
● 얼굴로부터 용접가스를 멀리하십시오. ● 호흡지역으로부터 용접가스를 제거하기 위해 가스제거기나 통풍기를 사용하십시오.	● 보수전에 전원을 차단하십시오.	● 판넬이 열린 상태로 작동치 마십시오.	Korean 위험
● أبعد رأسك بعيداً عن الدخان. ● استعمل التهوية أو جهاز ضغط الدخان للخارج لكي تبعد الدخان عن المنطقة التي تتنفس فيها.	● اقطع التيار الكهربائي قبل القيام بأية صيانة.	● لا تشغيل هذا الجهاز اذا كانت الاغطية الحديدية الواقية ليست عليه.	Arabic تحذير

LEIA E COMPREENDA AS INSTRUÇÕES DO FABRICANTE PARA ESTE EQUIPAMENTO E AS PARTES DE USO, E SIGA AS PRÁTICAS DE SEGURANÇA DO EMPREGADOR.

使う機械や溶材のメーカーの指示書をよく読み、まず理解して下さい。そして貴社の安全規定に従って下さい。

請詳細閱讀並理解製造廠提供的說明以及應該使用的銀焊材料，並請遵守貴方的有關勞動保護規定。

이 제품에 동봉된 작업지침서를 숙지하시고 귀사의 작업자 안전수칙을 준수하시기 바랍니다.

اقرأ بتمعن وافهم تعليمات المصنع المنتج لهذه المعدات والمواد قبل استعمالها واتبع تعليمات الوقاية لصاحب العمل.

POLITIQUE D'AIDE À LA CLIENTÈLE

The LINCOLN ELECTRIC Company fabrique et vend des équipements de soudage, des consommables et des équipements de coupe de haute qualité. Notre défi consiste à répondre aux besoins de nos clients et à dépasser leurs attentes. À l'occasion, les acheteurs peuvent demander à LINCOLN ELECTRIC des conseils ou des renseignements sur l'utilisation de nos produits. Nous répondons à nos clients en fonction des meilleurs renseignements en notre possession à ce moment-là. LINCOLN ELECTRIC n'est pas en mesure de garantir ces conseils et n'assume aucune responsabilité en ce qui concerne ces informations ou conseils. Nous déclinons expressément toute garantie de quelque nature que ce soit, y compris toute garantie d'adaptation à l'usage particulier du client, à l'égard de ces informations ou conseils. À titre de considération pratique, nous ne pouvons pas assumer la responsabilité de la mise à jour ou de la correction de ces renseignements ou conseils une fois qu'ils auront été donnés, et la fourniture d'information ou de conseils ne crée, n'étend ou ne modifie pas une garantie relativement à la vente de nos produits.

LINCOLN ELECTRIC est un fabricant responsable, mais la sélection et l'utilisation de produits spécifiques vendus par LINCOLN ELECTRIC sont uniquement sous le contrôle et demeurent la seule responsabilité du client. De nombreuses variables au-delà du contrôle de LINCOLN ELECTRIC ont une incidence sur les résultats de l'application de ces types de méthodes de fabrication et d'exigences de service.

Sous réserve de modification – Cette information est exacte au meilleur de nos connaissances au moment de l'impression. Veuillez visiter l'adresse www.lincolnelectric.com pour toute information mise à jour.



THE LINCOLN ELECTRIC COMPANY
22801 St. Clair Avenue • Cleveland, OH • 44117-1199 • U.S.A.
Téléphone : + 1 216 481-8100 • www.lincolnelectric.com